



# 1 Chronicles 4:10

*Divrei Hayamim Alef, perek Dalet, pasuk Yod (b)*

אִם־בָּרַךְ תְּבָרַכְנִי וְהִרְבִּית אֶת־גְּבוּל וְהִיְתָה  
יָדְךָ עִמִּי וְעָשִׂית מִרְעָה לְבִלְתִּי עֲצָבִי

*O keep me from evil that it might not grieve me!*

וְהִיְתָה	אֶת־גְּבוּלִי	וְהִרְבִּית	תְּבָרַכְנִי	אִם־בָּרַךְ	
ve'-hah-ye-tah'	et'- ge'-voo-lee'	ve'-heer'-bee'-tah	te'-vah-ra-khei'-nee	eem'-bah-rekh'	
וְ- "and, so" הִיָּה - v "be" qal prf 3fs הָיָה	אֶת - d/o marker גְּבוּל - n ms cstr "border, territory" י - 1cs sfx	וְ- pfx "and" vav c רָבָה - v "enlarge" hiph prf 2ms הִרְבִּית	בָּרַךְ - v "bless" piel impf 2ms בָּרַכְתָּ נִי - 1cs sfx	אִם - "if, if only" בָּרַךְ - v "bless" piel infin cstr בָּרַךְ	
and may it be	my border / territory	so that you would enlarge	you would bless me	if [only] in blessing	
עֲצָבִי	לְבִלְתִּי	מִרְעָה	וְעָשִׂית	עִמִּי	יָדְךָ
ohtz'-bee'	le'-veel'-tee'	mei'-rah-ah'	ve'-ah-see'-ta	ee'-mee'	yah'-de-kha'
עֲצָב - v "hurt, pain, vex, grieve" qal infin cstr י - 1cs sfx	לְ- pfx "to" בִּלְתִּי - prep "not, except, no more" "to no more"	מִן - prep "from" רְעָה - n fs "evil, trouble, calamity"	וְ- "and, so" עָשָׂה - v "do, make, keep" qal prf 2ms עָשִׂית	עִם - prep "with" י - 1cs sfx	יָד - n fs cstr "hand" fig. strength ךָ - 2ms sfx יָדְךָ - v befriend
grieve me	so that it may not	from evil / harm	and you keep [me]	with me	your hand [is]

אִם־בָּרַךְ תְּבָרַכְנִי וְהִרְבִּית אֶת־גְּבוּל וְהִיְתָה  
יָדְךָ עִמִּי וְעָשִׂית מִרְעָה לְבִלְתִּי עֲצָבִי

"Oh that You would bless me indeed, and enlarge my territory,  
and that Your hand would be with me, and that you would  
keep me from evil, that it may not grieve me!" (1 Chron. 4:10b)

ἐὰν εὐλογῶν εὐλογήσης με καὶ πληθύνῃς τὰ ὄριά μου καὶ ἦ  
ἡ χεὶρ σου μετ' ἐμοῦ καὶ ποιήσεις γινῶσιν τοῦ μὴ ταπεινώσαί με (LXX)

*For audio, see the Hebrew for Christians website.*



**1 Chronicles 4:10b**

אִם־בֵּרַךְ תְּבָרְכֵנִי

if only you would bless me indeed

וְהִרְבִּית אֶת־גְּבוּלִי

and enlarge my territory

וְהָיְתָה יָדְךָ עִמִּי

and that your hand may be with me

וַעֲשִׂית מִרְעָה לְבִלְתִּי עֲצֹבִי:

and keep me from evil  
that it may not grieve me.